

صَلَاةُ السَّحَرِ وَخِدْمَةُ الْقُدَّاسِ الْإِلَهِيِّ

لِيَوْمِ الْجُمُعَةِ بَعْدَ الْعَنْصَرَةِ الْمُقَدَّسَةِ

الجمعة من الأسبوع الأوّل بعد العنصرة للرّسائل - الجمعة من أسبوع مَثَى الأوّل للإنجيل

يوم الجمعة 5 حزيران 2026 (23 أيار 2026 شرقي)

تَذْكَارُ آبِنَا الْبَارِّ مِيخَائِيلِ الْمُعْتَرِفِ أُسْتَفِّ سَيْنَادَةَ



صلاة السّحر 2 صفحة

خدمة القدّاس الإلهيّ 31 صفحة

إعداد

الأرشمندريت أرتيموس

صَلَاة السَّحَر

الكاهن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

القارئ:

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

المزمور التاسع عشر

لَيْسْتَجِبُ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، لِيُنصُرَكَ أَسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ. لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنًا مِنَ الْقُدْسِ، وَيَعْضُدَكَ مِنْ صِهْيُونَ. لِيَذْكُرْ كُلَّ ذَبَائِحِكَ، وَيَسْتَسْمِنَ مُحْرَقَاتِكَ. لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ، وَيُتِمِّمَ بُغْيَتَكَ كُلَّهَا. فَتَنْهَلْ بِخَلَاصِكَ وَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَتَعَزَّمُ. لِيُتِمِّمَ الرَّبُّ جَمِيعَ طَلِبَاتِكَ. الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَصَ مَسِيحَهُ، وَأَسْتَجَابَ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ. الْخَالِصُ إِنَّمَا يَتِمُّ بِبِأَسِ يَمِينِهِ. هُوَ لَأٍ بِالْعَجَلَاتِ وَهُوَ لَأٍ بِالْخَيْلِ، أَمَّا نَحْنُ فَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَدْعُو. هُمْ تَعَرَّقُوا وَسَقَطُوا، أَمَّا نَحْنُ فَقُمْنَا وَأَنْتَصَبْنَا. يَا رَبُّ، خَلِّصِ الْمَلِكِ، وَأَسْتَجِبْ لَنَا فِي أَيِّ يَوْمٍ نَدْعُوكَ.

المزمور العشرون

يَا رَبُّ، بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جِدًّا. مُشْتَهَى قَلْبِهِ أَعْطَيْتَهُ وَمُلْتَمَسَ شَفْتَيْهِ لَمْ تُعْذِمَهُ. لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ الْخَيْرِ، وَضَعْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ. حَيَاةً سَأَلْتَ فَأَعْطَيْتَهُ طُولَ

الأيام إلى أبد الأبدین. مَجْدُهُ بِخَلَاصِكَ عَظِيمٌ، مَجْدًا وَجَلَالًا تُلْقِي عَلَيْهِ. لِأَنَّكَ تُعْطِيهِ بَرَكَاتًا إِلَى جِيلِ
فَجِيلٍ. تُبْهِجُهُ بِالسُّرُورِ أَمَامَ وَجْهِكَ. لِأَنَّ الْمَلِكَ يَتَوَكَّلُ عَلَى الرَّبِّ وَبِرَحْمَةِ الْعَلِيِّ لَا يَتَزَعَّرُ. لِتُظْفِرَ
يَدَكَ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ، تَظْفِرُ يَمِينَكَ بِجَمِيعِ مُبْغِضِيكَ. تَجْعَلُهُمْ كَالْحَطَبِ فِي تَنْوِيرِ نَارٍ حِينَ يَتَجَلَّى
وَجْهِكَ. الرَّبُّ يُزْعِجُهُمْ بِغَضَبِهِ فَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. تُبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ ثَمَرَهُمْ، وَنَسَلَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنِي الْبَشَرِ.
لِأَنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَيْكَ بِالشَّرِّ، وَقَامُوا بِمُؤَامَرَاتٍ، لَمْ يَسْتَطِيعُوا تَنْفِيذَهَا. لِأَنَّكَ تَرُدُّهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ. أَمَّا
الْبَاقُونَ فَتَهَيَّئِ لَهُمْ قِصَاصًا أَيْضًا. اِرْتَفِعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ، نُسَبِّحُ وَنُرْتَلِّ لِعِزَّتِكَ.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الثَّلَاثُ الْقُدُّوسُ اِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطَّلِعْ
وَأَشْفِ أَمْرَانَا، مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ.

يَا رَبُّ اِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اِرْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

القارئ: خَلِّصْ، يَا رَبُّ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ، وَأَمْنَحْ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْبَرْبِرِ، وَأَحْفَظْ
بِقُوَّةِ صَلِّيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إمْنَحْ رَأْفَاتِكَ لِرَعِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ الْمُنْسُوبَةِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِيُّ، يَا مَنْ أَرْتَفَعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا،
وَسَرًّا مُبْهَجًا بِقُدْرَتِكَ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَلِتَكُنْ لَهُمْ مُؤَاوَزَتِكَ سِلَاحَ
سِلْمٍ، وَرَايَةَ ظَفَرٍ لَا تُقَهَّرُ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الشَّفِيعَةُ الرَّهِيْبَةُ غَيْرُ الْخَائِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِيِّ الْكَلِيَّةِ السُّبْحِ، لَا تُعْرِضِي يَا صَالِحَةَ عَنْ طَلْبَاتِنَا،
بَلْ وَطِّدِي سِيرَةَ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ، وَخَلِّصِي الَّذِينَ أَمَرْتِ أَنْ يَتَمَلَّكُوا، وَأَمْنَجِيهِمُ الْغَلْبَةَ مِنَ السَّمَاءِ، بِمَا
أَنْتِ وَلَدْتِ الْإِلَهَ، أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ وَحْدَكَ.

الكاهن: إِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِيئِنَّا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَجَمِيعِ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحْمِ، الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ. بِأَسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: الْمَجْدُ لِلتَّالُوثِ الْقُدُوسِ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُحْيِي، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

القارئ:

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَّتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيْحَتِكَ.

* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَّتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيْحَتِكَ.

المزمور الثالث

يَا رَبُّ، لِمَادَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي؟ كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِالْإِلَهِهِ.
أَمَّا أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَصَاصِرِي، وَمَجْدِي، وَرَافِعَ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، فَأَجَابَنِي مِنْ جَبَلِ
قُدْسِهِ. أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي. فَلَا أَخَافُ مِنْ رِبَوَاتِ الشُّعُوبِ الْمُحِيطِينَ بِي
الْمُتَازِرِينَ عَلَيَّ. فَمُ، يَا رَبُّ، خَلِّصْنِي يَا إِلَهِي، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ الَّذِينَ يُعَادُونِي بَاطِلًا، أَسْنَانَ
الْخَطَاةِ سَحَقْتَ. لِلرَّبِّ الْخَلَاصُ، وَعَلَى شَعْبِكَ بَرَكَاتٌ.
* أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي.

المزمور السابع والثلاثون

يَا رَبُّ، لَا تُوبِخْنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤدِّبْنِي بِسَخَطِكَ. فَإِنَّ سِهَامَكَ قَدْ أَنْعَرَسَتْ فِيَّ، وَمَكَّنْتَ عَلَيَّ يَدَكَ.
لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ مِنْ وَجْهِ سَخَطِكَ، وَلَا سَلَامَةٌ لِعِظَامِي مِنْ وَجْهِ خَطَايَايَ. لِأَنَّ أَنَامِي قَدْ تَعَالَتْ
فَوْقَ رَأْسِي، مِثْلَ حِمْلٍ ثَقِيلٍ قَدْ ثَقُلْتُ عَلَيَّ. قَدْ أَنْتَنَتْ جِرَاحَاتِي وَقَاحَتْ مِنْ قِبَلِ جَهَالَتِي. شَقِيتُ
وَأَحْنَيْتُ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. وَالْيَوْمَ كُلَّهُ مَشَيْتُ عَابِسًا. لِأَنَّ مَثْنِي قَدْ أَمَّنَّا مَهَارِي، وَلَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ.
شَقِيتُ وَاتَّضَعْتُ جِدًّا، وَكُنْتُ أَبْنُ مِنْ تَتَهُدِّ قَلْبِي. يَا رَبُّ، إِنَّ شَهَوَاتِي كُلَّهَا أَمَامَكَ، وَتَتَهُدِّي غَيْرُ خَفِيِّ
عَلَيْكَ. قَدْ أَضْطَرَبْتُ قَلْبِي، وَفَارَقْتَنِي قُوَّتِي، حَتَّى نُورُ عَيْنِي لَمْ يَبْقَ مَعِي. أَصْدِقَائِي وَأَقْرَبَائِي دَنَوْا
مَنِّي وَوَقَفُوا مُقَابِلِي، وَجَنَسِي وَقَفَ مِنِّي بَعِيدًا. وَأَجْهَدَنِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي. وَالْمُلْتَمِسُونَ لِي الشَّرَّ
تَكَلَّمُوا بِالْبَاطِلِ وَغُشُوشًا طُولَ النَّهَارِ دَرَسُوا. أَمَّا أَنَا فَكَأَصَمٌ لَا يَسْمَعُ، وَكَأَخْرَسٌ لَا يَفْتَحُ فَاةً.
وَصِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ وَلَيْسَ فِي فَمِهِ تَبْكِيَةٌ. لِأَنِّي عَلَيْكَ، يَا رَبُّ، تَوَكَّلْتُ. أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِي،
يَا رَبِّي وَإِلَهِي. لِأَنِّي قُلْتُ: لَا تُسْمِتْ بِي أَعْدَائِي، وَعِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَايَ عَظُمُوا عَلَيَّ الْكَلَامَ. لِأَنِّي أَنَا

لِلضَّرْبِ مُسْتَعِدٌّ وَوَجَعِي مُقَابِلِي فِي كُلِّ حِينٍ. لِأَيِّ أَنَا أَخْبِرُ بِإِثْمِي وَأَهْتَمُّ مِنْ أَجْلِ خَطِيئَتِي. أَمَّا
أَعْدَائِي فَأَحْيَاءٌ وَهُمْ أَشَدُّ مِنِّي، وَقَدْ كَثُرَ الَّذِينَ يُبْغِضُونِي ظُلْمًا. الَّذِينَ جَارُونِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ
مَحَلُّوا بِي، لِاتِّبَاعِي الصَّلَاحِ. فَلَا تُهْمَلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. أَلْتَفِتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا
رَبُّ خَلَاصِي.

* فَلَا تُهْمَلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. أَلْتَفِتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ، إِلَهِي، إِلَيْكَ أُبَكِّرُ. عَطِشْتَ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَسْتَنَاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضِ قَفْرِ، غَيْرِ مَسْلُوكَةٍ، لَا
مَاءَ فِيهَا. هَكَذَا ظَهَرْتُ لَكَ فِي الْقُدْسِ لِأَعْيُنِ قُوتِكَ وَمَجْدِكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. وَشَفَقَتِي
تُسَبِّحَانِكَ. كَذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِأَسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ. فَتَمْتَلِي نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ. وَبِشِفَاهِ
الْإِبْتِهَاجِ يُسَبِّحُكَ فَمِي. إِنَّ ذَكَرْتُكَ عَلَى فِرَاشِي، أَهْدُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ
جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. أَلْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّايَ عَضَدْتَ يَمِينِكَ. أَمَّا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي بَاطِلًا،
فَيَدْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السُّيُوفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلتَّعَالِبِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيَسِرُّ
بِاللَّهِ. وَيَمْتَدِّحُ كُلُّ مَنْ يَخْلِفُ بِهِ. لِأَنَّهُ قَدْ سُدَّ أَفْوَاهُ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ.

* أَهْدُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. أَلْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ،
وَإِيَّايَ عَضَدْتَ يَمِينِكَ.

* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

المزمور السَّابِعُ وَالثَّمَانُونَ

يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَانْتَدَخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَدْنُكَ إِلَيَّ

طَلِبْتِي. فَقَدْ أَمْتَلَأْتُ مِنَ الشُّرُورِ نَفْسِي، وَدَنَنْتُ مِنَ الْجَحِيمِ حَيَاتِي. حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ،

صِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَيْسَ لَهُ مُعِينٌ، بَيْنَ الْأَمْوَاتِ حُرًّا. مِثْلَ الْجَرْحَى الرَّقُودِ فِي الْقُبُورِ، الَّذِينَ لَمْ

تَذْكُرْهُمْ بَعْدُ، وَهُمْ مِنْ يَدِكَ مُقْصُونَ. جَعَلُونِي فِي جُوبِ أَسْفَلِ السَّافِلِينَ، فِي ظُلُمَاتٍ وَظِلَالِ الْمَوْتِ.

عَلَيَّ أَشْتَدَّ غَضَبُكَ، وَجَمِيعُ أَهْوَالِكَ أَجَزَّتْهَا عَلَيَّ. أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي، جَعَلُونِي رَذَالَةً لَهُمْ. فَقَدْ

أَسْلَمْتُ، وَمَا خَرَجْتُ. وَعَيْنَايَ ضَعَفْنَا مِنَ الْمَسْكَنَةِ. صَرَخْتُ إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، طُولَ النَّهَارِ، مَدَدْتُ

نَحْوَكَ يَدَيَّ. أَفَلَعَلَّكَ لِلْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْعَجَائِبَ؟ أَمْ الْأَطِبَّاءُ يُقِيمُونَهُمْ، فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟ هَلْ يُخْبِرُ أَحَدٌ فِي

الْقَبْرِ بِرَحْمَتِكَ، وَبِحَقِّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ هَلْ تُعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَائِبُكَ وَعَدْلُكَ فِي الْأَرْضِ الْمُنْسِيَّةِ؟

وَأَنَا إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، صَرَخْتُ، فَلْتَبْلُغْكَ فِي الْعِدَاةِ صَلَاتِي. لِمَاذَا، يَا رَبُّ، تُفْصِي نَفْسِي، وَتَصْرِفُ

وَجْهَكَ عَنِّي؟ فَقِيرٌ أَنَا وَفِي الشَّقَاءِ مُنْذُ شَبَابِي. وَلَمَّا أَرْتَفَعْتُ، أُنْضَعْتُ وَتَحَيَّرْتُ. عَلَيَّ جَارَ سَخَطِكَ،

وَمُفْرَعَاتِكَ أَرْعَجْتَنِي. أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهِ، النَّهَارَ كُلَّهُ أَكْتَنَفْتَنِي بِجُمْلَتِهَا. أَبْعَدْتَ عَنِّي الصَّدِيقَ
وَالْقَرِيبَ وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ.

* يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلْتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَيَّ
طَلِبْتِي.

المزمور المئة والثاني

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَيَا جَمِيعَ مَا فِي بَاطِنِي أَسْمَهُ الْقُدُّوسِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَلَا تَنْسَيَ
جَمِيعَ مَكَا فَاتِهِ. هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ. الَّذِي يُنَجِّي مِنَ الْبَلَى حَيَاتِكَ،
الَّذِي يُكَلِّلُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ. الَّذِي يُشْبِعُ بِالْخَيْرَاتِ مُشْتَهَاتِكَ، فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرِ شَبَابُكَ. الرَّبُّ صَانِعُ
الرَّحْمَاتِ وَالْقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. عَرَّفَ مُوسَى طُرُقَهُ، وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَشِيئَاتِهِ. الرَّبُّ رَحِيمٌ
وَرَوْوْفٌ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. لَيْسَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ يَسْخَطُ، وَلَا إِلَى الدَّهْرِ يَحْقُدُ. لَا عَلَى
حَسَبِ آثَامِنَا عَامِلْنَا، وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَارَانَا. لِأَنَّهُ بِمِقْدَارِ أَرْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ، قَوَى
الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى خَائِفِيهِ. وَكَبُعدِ الْمَشْرِقِ عَنِ الْمَغْرِبِ، أَبْعَدَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا. كَمَا يَرَأْفُ الْأَبُ بِالْبَنِينَ،
يَرَأْفُ الرَّبُّ بِخَائِفِيهِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ جِبَلَتَنَا، وَذَكَرَ أَنَّ ثَرَابُ نَحْنُ. الْإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ وَكَزْهَرِ
الْحَقْلِ كَذَلِكَ يُزْهَرُ. لِأَنَّهُ إِذَا هَبَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ بَاتَ بِلَا وُجُودٍ، وَلَا يُعْرَفُ مَوْضِعُهُ بَعْدُ. أَمَّا رَحْمَةُ
الرَّبِّ فَهِيَ مِنَ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ عَلَى خَائِفِيهِ. وَعَدْلُهُ عَلَى أَبْنَاءِ الْبَنِينَ، الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ، وَالذَّاكِرِينَ
وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا. الرَّبُّ فِي السَّمَاءِ هَيَّا عَرْشَهُ، وَمَمْلَكَتُهُ تَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا
جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، الْمُقْتَدِرِينَ بِالْقُوَّةِ الْعَامِلِينَ بِقَوْلِهِ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ

قُوَاتِهِ، وَيَا خُدَامَهُ الْعَامِلِينَ إِرَادَتَهُ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوْضِعِ سَيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا
نَفْسِي الرَّبَّ.

* فِي كُلِّ مَوْضِعِ سَيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ، اسْتَمِعْ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَى طِلْبَتِي. اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ
مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَنْزُكَى قُدَامَكَ حَيًّا. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي.
وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ
الْقَدِيمَةَ، وَهَدَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ. بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَيْكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ
مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَاسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَنَيْتُ رُوحِي. لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأُشَابِهُ الْهَابِطِينَ
فِي الْجُبِّ. اجْعَلْنِي فِي الْغَدَاةِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَّفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّذِي
أَسْأَلُكَ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْقِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ
رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ، يَا رَبُّ،
تُحْيِينِي. بِعَدْلِكَ تُخْرِجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهْلِكُ كُلَّ الَّذِينَ يُحْزِنُونَ
نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

* رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَتْحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللهِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَالكَهْنَةَ الْمُكْرَمِيْنَ، وَالخُدَّامَ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيْعِ
الإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ المَدِيْنَةِ، وَجَمِيْعِ المُدُنِ وَالْقَرْىِ، وَالمُؤْمِنِيْنَ السَّاكِنِيْنَ
فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الأَهْوِيَّةِ، وَخَصْبِ الأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.
المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِيْنَ فِي البَحْرِ، وَالمُسَافِرِيْنَ فِي البَرِّ وَالجَوِّ، وَالمَرَضَى وَالمَضْنِيِّيْنَ
وَالأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.
المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الكُلِّيَّةِ القَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الفَائِقَةِ البَرَكَةِ المَجِيْدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهِيَّةِ الدَّائِمَةِ البَثْوَلِيَّةِ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيْعِ القَدِيْسِيْنَ، لِنُوْدِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيْعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيْحِ الإِلَهِي.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

(على اللحن الثامن - Γα)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* اعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ، وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* كُلُّ الْأُمَّمِ أَحَاطُوا بِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهُمْ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

طروباريّة البارّ (على اللحن الثامن - Γα)

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُرْشِدًا إِلَى الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ، وَمُعَلِّمًا لِحُسْنِ الْعِبَادَةِ وَطَهَارَةِ السَّيْرَةِ، فَأَنْزَلْتَ الْجَمِيعَ

بِنِعَالِيْمِكَ، يَا مِعْزَفَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَكَوَكَبَ الْمَسْكُونَةِ، وَجَمَالَ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ، مِيخَائِيلَ الْحَكِيمِ

الْمُتَأَلِّهِ اللَّبِّ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

مُبَارَكٌ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَفْتَنَنْتَ، يَا مُجِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاشمة الأولى، للعصرة (على اللحن الثامن - Τὸ προσταχθὲν μυστικῶς)

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُخَلِّصُ، مِنْ بَعْدِ نُهُوضِكَ مِنَ الْقَبْرِ، وَأَرْتِقَائِكَ الْإِلَهِيِّ إِلَى عُلُوِّ السَّمَاءِ، أَرْسَلْتَ
مَجْدَكَ، يَا رَوْوْفُ، لِتَلَامِيذِكَ مُعَايِنِي اللَّاهُوتِ، وَجَدَدْتَ لَهُمْ رُوحًا مُسْتَقِيمًا. لِذَلِكَ أَذَاعُوا أَقْوَالَهُمْ عِنْدَ
الْكُلِّ جَهَارًا، كَقِيثَارَةِ مُوسِيْقِيَّةٍ، بِأَلَّةِ أَنْعَامِ سِيَّاسَتِكَ سِرِّيًّا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُخَلِّصُ، مِنْ بَعْدِ نُهُوضِكَ مِنَ الْقَبْرِ، وَأَرْتِقَائِكَ الْإِلَهِيِّ إِلَى عُلُوِّ السَّمَاءِ، أَرْسَلْتَ
مَجْدَكَ، يَا رَوْوْفُ، لِتَلَامِيذِكَ مُعَايِنِي اللَّاهُوتِ، وَجَدَدْتَ لَهُمْ رُوحًا مُسْتَقِيمًا. لِذَلِكَ أَذَاعُوا أَقْوَالَهُمْ عِنْدَ
الْكُلِّ جَهَارًا، كَقِيثَارَةِ مُوسِيْقِيَّةٍ، بِأَلَّةِ أَنْعَامِ سِيَّاسَتِكَ سِرِّيًّا.

الكاشمة الثانية، للعصرة (على اللحن الثامن - Τὸ προσταχθὲν)

إِنَّ عَاشِقِي الْمُخَلِّصِ قَدْ أَسْتَوْعَبُوا الْآنَ فَرَحًا، وَالَّذِينَ كَانُوا أَوْلًا خَائِفِينَ أَمْتَلَكُوا شَهَامَةً، لَمَّا أَنْحَدَرَ
اليَوْمَ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ مِنَ الْعَلَاءِ، وَحَلَّ عَلَى هَامَاتِ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ أَحَدُهُمْ يُخَاطِبُ الشُّعُوبَ بِلُغَةٍ،
وَآخَرُ بَعْيَرَهَا، لِأَنَّ الْأَلْسُنَ قَدْ شُوهِدَتْ مُوزَّعَةً عَلَيْهِمْ شِبْهَ النَّارِ، وَلَمْ تَحْرِفْهُمْ، لَكِنَّهَا بِالْحَرِيِّ ظَهَرَتْ
مُنْدِيَّةً لَهُمْ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ عَاشِقِي الْمُخَلِّصِ قَدْ أَسْتَوْعَبُوا الْآنَ فَرَحًا، وَالَّذِينَ كَانُوا أَوْلًا خَائِفِينَ أَمْتَلَكُوا شَهَامَةً، لَمَّا أَنْحَدَرَ
اليَوْمَ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ مِنَ الْعَلَاءِ، وَحَلَّ عَلَى هَامَاتِ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ أَحَدُهُمْ يُخَاطِبُ الشُّعُوبَ بِلُغَةٍ،

وَأَخْرَجَ بِغَيْرِهَا، لِأَنَّ الْأَلْسُنَ قَدْ شُوهِدَتْ مُوزَعَةً عَلَيْهِمْ شِبْهَ النَّارِ، وَلَمْ تَحْرِقْهُمْ، لَكِنَّهَا بِالْحَرِيِّ ظَهَرَتْ
مُنْدِيَةً لَهُمْ.

القارئ:

المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَائِمِي. أَغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي،
وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ،
وَالشَّرُّ قَدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَتَبَرَّرَ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَزْكُو فِي قَضَائِكَ. هَاءَئَذَا بِالْآثَامِ حُبِلَ بِي،
وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي. لِأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.
تَنْضَحْنِي بِالزُّوفَى فَأَطْهَرُ، وَتَغْسِلْنِي فَأَبْيَضُ أَكْثَرَ مِنَ التَّلْجِ. تَسْمِعْنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِّجْ
عِظَامِي الدَّلِيلَةَ. أَعْرِضْ بَوَجْهِكَ عَن خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ مَائِمِي. قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَّ، يَا اللَّهُ، وَرُوحًا
مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْسَائِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. أَمْنَحْنِي
بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ رِئَاسِي أُعْضِدْنِي. فَأَعْلِمُ الْأَثَمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ. نَجِّنِي مِنَ
الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِّجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفْتَيَّ، فَيُخْبِرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ. لِأَنَّكَ
لَوْ أَرَدْتَ الدَّبِيحَةَ لَكُنْتُ الْآنَ أُعْطِي، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرَقَاتِ. فَالذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَجِقٌ، الْقَلْبُ
الْمُتَحَسِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَرِذْلُهُ اللَّهُ. أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونََ، وَلْتُبْنَ اسْوَارُ أُورُشَلِيمَ. حِينِيذِ
تُسَرُّ بِذَّبِيحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتٍ. حِينِيذِ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ الْعُجُولَ.

الأودية الأولى للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Θεῖω καλυφθεῖς)

* إِنَّ الْأَلْكَنَ اللَّسَانَ، لَمَّا أَنْحَجَبَ فِي الْعَمَامِ الْإِلَهِيِّ، كَرَزَ بِالشَّرِيعَةِ الْمُدَوَّنَةِ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ نَفَضَ الْحَمَاءَ عَنِ حِدَقَةِ الْعَقْلِ، فَعَايَنَ الْمَوْجُودَ، وَحَازَ مَعْرِفَةَ الرُّوحِ، مُنْشِدًا تَسَابِيحَ إِلَهِيَّةً.

إِنَّ الْفَمَّ الشَّرِيفَ الْكَلْبِيِّ جَلَالُهُ، قَالَ: يَا أَحِبَّائِي، لَا يَكُونُ فِيكُمْ أَنْشِقَاقٌ، لِأَنِّي أَجْلِسُ فِي الْعَرْشِ الْأَبْوِيِّ الْعَالِي، وَأَسْكُبُ نِعْمَةَ الرُّوحِ الَّتِي لَا تَفْرَعُ، لِلْمُشْتَقِينَ أَنْ تُشْرِقَ لَهُمْ.

إِنَّ الْمَسِيحَ الْكَلِمَةَ الْحَقِيقِيَّ، الْحَدَّ الَّذِي لَا يَنْتَقِلُ، قَدْ جَعَلَ قُلُوبَ أَحِبَّائِهِ هَادِيَةً الشَّكْلِ، لِأَنَّهُ لَمَّا أَكْمَلَ الْفِعْلَ حَسَبَ وَعَدِهِ، قَدْ فَرَّحَهُمْ، إِذْ وَرَعَ لَهُمُ الرُّوحَ بِدَوِيِّ عَاصِفٍ وَالسُّنَّ نَارِيَّةً.

الأودية الثالثة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Ἐρρηξε γαστρὸς)

* إِنَّ صَلَاةَ حَنَّةِ النَّبِيَّةِ قَدِيمًا فَقَطْ، الْمُقَرَّبَةَ بِرُوحٍ مُنْسَحِقٍ نَحْوَ إِلِهِ الْعُقُولِ الْمُقْتَدِرِ، قَدْ حَلَّتْ أَرْبِطَةَ حَسَا الْعَادِمَةِ التَّوَلِيدِ، وَالشَّتِيْمَةِ الْمُسْتَنْصَعِبَةِ، الَّتِي كَانَتْ لِذَاتِ الْأَوْلَادِ.

إِنَّ السُّلْطَةَ الْإِلَهِيَّةَ غَيْرَ الْمُدْرَكَةِ قَدْ أَوْضَحَتِ الْعَدِيمِي الْكِتَابَةَ فَصَحَاءَ، لِأَنَّهُمْ بِأَقْوَالِهِمْ أَفْحَمُوا الْبُلْغَاءَ الْآخَرِينَ، وَبَبَّرَقِ الرُّوحِ أَنْتَشَلُوا شُعُوبًا لَا تُحْصَى مِنْ غَسَقِ الدُّجَى.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ الشُّعَاعَ الْإِلَهِيَّ الْكَلْبِيِّ الضِّيَاءِ وَالْإِقْتِدَارِ، غَيْرَ الْبَالِي، الْمُنْبَثِقَ مِنَ النُّورِ غَيْرِ الْمَوْلُودِ، الَّذِي بِالْإِبْنِ وَالسُّلْطَةَ الْأَبْوِيَّةَ يُظْهِرُ الْآنَ إِشْرَاقَ مُسَاوَاةِ طَبِيعَتِهِ، بِصَوْتِ نَارِيٍّ، لِلْأَمَمِ فِي صِهْيُونَ.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا وَالِدَةَ إِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِثُودِغِ أَنْفُسِنَا، وَبَعْضِنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهْنَا، وَلَكَ نُزِّلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى

دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاشمة

من كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الثامن - Το προσταχθέν)

إِنَّ عَاشِقِي الْمُخْلِصِ قَدْ أَسْتَوْعَبُوا الْآنَ فَرَحًا، وَالَّذِينَ كَانُوا أَوْلًا خَائِفِينَ أُمْتَلَكُوا شَهَامَةً، لَمَّا أَنْحَدَرَ

اليَوْمَ الرُّوحُ الْقُدُّسُ مِنَ الْعَلَاءِ، وَحَلَّ عَلَى هَامَاتِ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ أَحَدُهُمْ يُخَاطِبُ الشُّعُوبَ بِلُغَةٍ،

وَآخَرَ بغيرها، لِأَنَّ الْأَلْسُنَ قَدْ شُوهِدَتْ مُوزَعَةً عَلَيْهِمْ شِبْهَ النَّارِ، وَلَمْ تَحْرِقْهُمْ، لِكِنَّهَا بِالْحَرِيِّ ظَهَرَتْ

مُنْذِيَةً لَهُمْ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ عَاشِقِي الْمُخْلِصِ قَدْ أَسْتَوْعَبُوا الْآنَ فَرَحًا، وَالَّذِينَ كَانُوا أَوْلًا خَائِفِينَ أُمْتَلَكُوا شَهَامَةً، لَمَّا أَنْحَدَرَ

اليَوْمَ الرُّوحُ الْقُدُّسُ مِنَ الْعَلَاءِ، وَحَلَّ عَلَى هَامَاتِ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ أَحَدُهُمْ يُخَاطِبُ الشُّعُوبَ بِلُغَةٍ،

وَآخَرَ بغيرها، لأنَّ الألسنَ قدَّ شوهدتْ مؤزعةً عليهم شبة النار، ولم تحرقهم، لكنَّها بالحريِّ ظهرتْ
مُنديَّةً لهم.

الأودية الرابعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Ἀναξ ἀνάκτων)

* أَيها الكلمة ملك الملوك، الذي أقبلَ وارداً وحده من الأب الواحد غير المغلول، فبما أنك المحسن،
أرسلت الروح القدس، المساوي لك في القوة بالحقيقة، للرسل المستبحين: المجد لجبروتك، يا رب.
يا كلمة الله، أنت بكلمة فقط مزجت حميم الميلاد الثاني الإلهي للطبيعة الممتزجة، فأفضت لي
مجرى من جنبك المطعون الطاهر، خاتماً إياه بحرارة الروح.

إنَّ كلَّ البرايا تخني رُكبةً للمعزي ولأبن الأب ولأب المساوي في الطبيعة، لأنهم قد عرفوا
الجوهر الواحد، غير المدرك، الأزلي، أنه مثلت بالوجوه بالحقيقة، لأنَّ نعمة الروح القدس قدَّ
أشرفت نوراً.

يا أيها العابدون الجوهر المثلث الضياء جميعكم، كونوا تكلمة للرئاسة الإلهية، لأنَّ المسيح يتممها،
بما يفوق الطبع، بما أنه المحسن، ويبيِّر الخلاص، ويهب نعمة الروح بأسرها.

الأودية الخامسة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Λυτήριον κάθαρσιν)

* يا أولاد البيعة المنيري الشكّل، أقبّلوا ندى الروح المنتسب ناراً، الذي هو طهر وحل من الجرائم،
لأنَّ الشريعة قدَّ حرّجت الآن من صهيون بشكّل ألسن نارية، التي هي نعمة الروح القدس.
إنَّ الروح غير المساد عليه، الذي هو قوة الله ومساو له في الصورة، قدَّ انحدر من الأب كما
ارتضى، بسُلطانه المطلق، محكماً الرسل بالألسن، وخاتماً القول الذي قاله المخلص.

إِنَّ الْإِلَهَ الْكَلِمَةَ، سُلْطَانَ جَمِيعِ الْبَرَائِيَا، قَدْ شَفَى عُقُولَ الرُّسُلِ مِنَ الْخَطَايَا، وَأَصْلَحَهُمْ مَسْكِنًا لِذَاتِهِ،
خَالِيًا مِنَ الدَّنَسِ، وَالْآنَ يَحُلُّ فِيهِمْ شِعَاعَ الرُّوحِ، الْمُسَاوِي لَهُ فِي الْجَوْهَرِ وَالْقُوَّةِ.

الأودية السادسة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Ιλασμός ἡμῖν Χριστέ)

* أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ، لَقَدْ أَشْرَفْتَ مِنَ الْبُتُولِ أَعْتِفَارًا وَخَلَاصًا لَنَا، لِكَيْ تَنْتَشِلَ مِنَ الْفَسَادِ آدَمَ السَّاقِطَ
وَكُلَّ ذُرِّيَّتِهِ، كَمَا أَنْتَشَلْتَ يُونَانَ النَّبِيَّ مِنْ حَشَا الْوَحْشِ الْبَحْرِيِّ.

أَيُّهَا الضَّابِطُ الْكُلِّ، لِيَتَجَدَّدَ فِي أَحْسَانِنَا مُوَبَّدًا الرُّوحُ الْقُدُسُ الْمُسْتَقِيمُ الْمَأْتُورُ مِنَّا، الْمُنْبَتِقُ مِنَ الْآبِ،
الْكَائِنُ مَعَهُ عَلَى الدَّوَامِ، الَّذِي هُوَ مُحْرَقُ أَدْنَسِ الْمَوَادِّ الْفَاسِدَةِ، وَمُطَهِّرُ الْأَذْهَانَ مِنَ الْأَدْنَسِ.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الرُّوحُ، مَعْرِفَةُ الْكَلِمَةِ الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ، أَنْتَ بِاسْتِقْرَارِكَ عَلَى الرُّسُلِ بَنِي صِهْيُونَ، حَالًا بِنُوعِ
نَسِيمِ نَارِيٍّ، الَّذِي كَانَ عِنْدَهُمْ ذَلِكَ وَظِيْفَةً مَأْتُورَةً، حَيْثُ أَنْتَظَرُوا وَرُودَكَ، قَدْ أَظْهَرْتَ وَشِيكًا حِكْمَةَ
الْأَمَمِ الْخَادِعَةَ حَمَاقَةً صَعْبَةً.

الكاهن: أَيُّضًا وَآيُضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبُتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِئُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لَأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نُفُوسِنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ

الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

القارئ:

من كتاب الميناون، قنّداق البارّ

Κοντάκιον - قنّداق

لَقَدْ أَشْرَفْتَ كَشَمْسٍ عَظِيمَةٍ تُنِيرُ الْجَمِيعَ بِنُورِ فَضَائِلِكَ وَأَشِعَّةِ عَجَائِبِكَ، يَا سَمِيَّ الْمَلَائِكَةِ الْمُتَرَدِّي

بِالْعَجَائِبِ.

سِنْكَسَارُ الْمِينَاوْنِ

فِي هَذَا الْيَوْمِ، الثَّلَاثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَهْرِ أَيَّارَ، نُقِيمُ تَذْكَارَ أَبِيْنَا الْبَارِّ مِيخَائِيلَ الْمُعْتَرِفِ أُسْقُفِ

سِينَادَةَ.

فِبِشْفَاعَاتِهِ، اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا، آمِينَ.

الأودية السابعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Σύμφωνον ἐθρόησεν)

* إِنَّ اتِّفَاقَ نَعَمَاتِ تَلْحِينِ الْآلَاتِ، قَدْ دَعَا بِإِطْرَابٍ إِلَى عِبَادَةِ التِّمْتَالِ الْفَاقِدِ التَّنْفُوسِ، الْمَصْنُوعِ مِنْ

الذَّهَبِ. أَمَّا نِعْمَةُ الْمُعَزِّيِ الْحَامِلِ الضِّيَاءِ، فَتُحَرِّكُ الْمُؤْمِنِينَ بِوَرَعٍ، أَنْ يَصْرُخُوا: أَيُّهَا الثَّلَاوْثُ

الْأَزَلِيُّ، الْمُتَسَاوِي فِي الْقُوَّةِ، أَنْتَ وَحَدِّكَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

إِنَّ الْأَعْيَاءَ، لَمَّا لَمْ يَفْهَمُوا الصَّوْتِ النَّبَوِيِّ الْهَاتِفِ، قَالُوا إِنَّهُ سُكْرٌ مِنْ شُرْبِ الْخَمْرِ، ظَانِّينَ الْأَقْوَالَ
الَّتِي سَمِعُوهَا مِنَ الرَّسُلِ غَرِيبَةً. وَأَمَّا نَحْنُ الْحَسَنِي الْعِبَادَةَ، فَتَصْرُخُ بِتَشْرِيفٍ كَمَا يَلِيقُ بِاللَّهِ: يَا
مُجَدِّدَ الْكُلِّ، أَنْتَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

إِنَّ يُوبَيْلَ النَّاطِرِ الرَّؤْيَا، قَدْ أَرَعَدَ الصَّوْتِ الْإِلَهِيِّ، الَّذِي قَالَهُ الْكَلِمَةُ ذُو الرَّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ. لِأَنَّهُ قَالَ:
إِنِّي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي عَلَى أَوْلِيكَ الَّذِينَ يَهْتَفُونَ مَعًا، أَيُّهَا الْجَوْهَرُ الْمُتَلَثُّ، بِهِاءِ أَنْوَارِهِ، أَنْتَ لَمْ تَزَلْ
مُبَارَكًا.

أَمَّا السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ فَقَدْ أُسْتَعْنَتْ بِالنِّعْمَةِ، لِكَيْمَا تُظْهَرَ أَنَّهُ يَجِبُ أَنْ تُعْبَدَ الثَّلَاثَةُ الْأَقَانِيمِ بِبَسِيطِ سُلْطَانِهَا.
لِكِنَّهُ الْآنَ، فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ الَّذِي هُوَ رَبُّ الْأَيَّامِ، فَأَنْتَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ، لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

الأودية الثامنة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Λύει τὰ δεσμά)

* إِنَّ رَسْمَ الرَّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُتَلَثِّ ضِيَاؤُهَا، قَدْ نَدَى اللَّهَيْبَ وَحَلَّ الْعَقَالَاتِ، بِمَا أَنَّهُ الْمُحْسِنُ وَخَالِقُ
الْكُلِّ. فَالطَّبِيعَةُ الْمَبْرُوءَةُ بِأَسْرَهَا، مَعَ الْفِتْيَةِ، تُسَبِّحُهُ وَتُبَارِكُهُ وَحَدَهُ.

إِنَّ الرُّوحَ الْإِلَهِيَّ، بِوُرُودِهِ بِشَكْلِ أَلْسِنِ نَارِيَّةٍ، وَجُلُوسِهِ عَلَى الرَّسُلِ، قَدْ ذَكَرَهُمُ الْأَقْوَالَ الْمُخْلِصَةَ
الْأَنَامَ، الَّتِي قَالَهَا الْمَسِيحُ لَهُمْ، إِنَّهُ سَمِعَهَا مِنَ الْأَبِ. فَلِهَذَا الْبَرَايَا الَّتِي كَانَتْ مَنْفِيَّةً، قَدْ تَصَالَحَتْ مَعَ
اللَّهِ، وَتَرْتَّلُ لَكَ، أَيُّهَا الرُّوحُ: أَنْتَ هُوَ الْمُبَارَكُ.

بِمَا أَنَّكَ السَّيِّدُ وَالنُّورُ بِذَاتِكَ، وَالْمَانِحُ شِعَاعًا خَلَاصِيًا، أَقْبَلْتَ لِتَمْنَحَ عَبِيدَكَ الرَّسُلَ، إِكْرَامًا عِوَضًا
عَنِ الْحُزْنِ، وَلَمَّا كَانُوا مُبْتَهَلِينَ، وَرَّعَتْ عَلَيْهِمُ الرُّوحُ مُقَسِّمًا.

أَيُّهَا الْمَلِكُ، إِنَّ أَقْوَاهُ الْأَنْبِيَاءِ الْمُسْتَوْعَبَةَ رُوحًا، قَدْ قَدَّمَتْ تَسْبِيحًا لِحُضُورِكَ بِالْجَسَدِ، وَالرُّوحِ غَيْرُ
الْمَخْلُوقِ، الْمُسَاوِي لَكَ فِي الْإِبْدَاعِ وَالْعَرْشِ، قَدْ أَقْبَلَ مِنْ الْأَحْضَانِ الْأَبْوِيَّةِ لِلْمُؤْمِنِينَ، تَبْجِيلًا
وَإِكْرَامًا لِنَاسُوتِكَ.

الأودية التاسعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Χαίροις Ἄνασσα)

* إَفْرَجِي أَيُّهَا الْمَلِكَةُ، فَخَرُ الْعَدَارَى وَالْأُمَّهَاتِ، لِأَنَّ كُلَّ فَمٍ فَصِيحٍ وَمُقْتَدِرٍ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُبَالِغَ فِي
مَدِيحِكَ بِحَسَبِ الْوَاجِبِ، وَكُلُّ عَقْلٍ يَنْذَهُلُ، مِنْ فَهْمِ حَالِ وَلَا دَيْتِكَ، لِذَلِكَ بِصَوْتِ مُتَّفِقٍ، نُمَجِّدُكَ.
لِنُسَبِّحَ حَسَبَ الْوَاجِبِ لِالْفَتَاةِ الَّتِي أَحْيَتِ الطَّبِيعَةَ، الَّتِي وَحَدَهَا حَجَبَتِ الْكَلِمَةَ فِي حَشَاهَا، الَّذِي شَفَى
سُقْمَ الْجِنْسِ الْبَشَرِيِّ، وَجَلَسَ الْآنَ عَنْ مَيَامِنِ الْآبِ فِي الْعَرْشِ، وَأَرْسَلَ نِعْمَةَ الرُّوحِ بَاعِنًا.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ
نَحْنُ الَّذِينَ هَبَّتْ عَلَيْنَا النِّعْمَةُ الْبَارِزَةُ مِنَ اللَّهِ، قَدْ صِرْنَا مُضِيِّينَ وَلَا مَعِينِ، وَمُتَغَيِّرِينَ تَغْيِيرًا بَهِيًّا
فَائِقَ الْجَمَالِ، وَعَارِفِينَ الْجَوْهَرَ الْحَكِيمَ الْمُتَلَثِّ الضِّيَاءِ، الْمُسَاوِي فِي الْقُوَّةِ، غَيْرَ الْمُنْقَسِمِ، فَلْنَمَجِّدْهُ.

كاظافاسيات العيد للقانون الثاني (على اللحن الرابع - λέγετος)

* إِنَّ الْأَلْكَانَ اللَّسَانَ، لَمَّا أَنْحَجَبَ فِي الْغَمَامِ الْإِلَهِيَّ، كَرَّرَ بِالشَّرِيعَةِ الْمُدَوَّنَةِ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ نَفَضَ الْحَمَاءَةَ عَنِ حِدْقَةِ الْعَقْلِ، فَعَايَنَ الْمَوْجُودَ، وَحَارَزَ مَعْرِفَةَ الرُّوحِ، مُنْشِدًا تَسَابِيحَ الْهَيْئَةِ.

* إِنَّ صَلَاةَ حَنَّةَ النَّبِيَّةِ قَدِيمًا فَقَطُّ، الْمُقَرَّبَةَ بِرُوحٍ مُنْسَجِقٍ نَحْوَ إِلِهِ الْعُقُولِ الْمُقْتَدِرِ، قَدْ حَلَّتْ أُرْبُطَةَ حَسَا الْعَادِمَةِ التَّوَلِيدِ، وَالشَّيْمَةَ الْمُسْتَنْصَعِبَةَ، الَّتِي كَانَتْ لِذَاتِ الْأَوْلَادِ.

* أَيُّهَا الْكَلِمَةُ مَلِكُ الْمُلُوكِ، الَّذِي أَقْبَلَ وَارِدًا وَحَدَهُ مِنَ الْآبِ الْوَاحِدِ غَيْرِ الْمَعْلُولِ، فَبِمَا أَنَّكَ الْمُحْسِنُ، أَرْسَلْتَ الرُّوحَ الْقُدُسَ، الْمُسَاوِي لَكَ فِي الْقُوَّةِ بِالْحَقِيقَةِ، لِلرُّسُلِ الْمُسَبِّحِينَ: الْمَجْدُ لِجَبْرُوتِكَ، يَا رَبُّ.

* يَا أَوْلَادَ الْبَيْعَةِ الْمُنِيرِي الشَّكْلِ، أَقْبَلُوا نَدَى الرُّوحِ الْمُتَنَسِّمِ نَارًا، الَّذِي هُوَ طَهْرٌ وَحَلٌّ مِنَ الْجَرَائِمِ، لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ قَدْ خَرَجَتْ الْآنَ مِنْ صِهْيُونَ بِشَكْلِ أَلْسِنِ نَارِيَّةٍ، الَّتِي هِيَ نِعْمَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

* أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ، لَقَدْ أَشْرَفْتَ مِنَ الْبَثُولِ اغْتِفَارًا وَخَلَاصًا لَنَا، لِكَيْ تَنْتَشِلَ مِنَ الْفَسَادِ آدَمَ السَّاقِطَ وَكُلَّ ذُرِّيَّتِهِ، كَمَا أَنْتَشَلْتَ يُونَانَ النَّبِيَّ مِنْ حَسَا الْوَحْشِ الْبَحْرِيِّ.

* إِنَّ اتِّفَاقَ نِعَمَاتِ تَلْحِينِ الْآلَاتِ، قَدْ دَعَا بِإِطْرَابِ إِلَى عِبَادَةِ التَّمَثَالِ الْفَاقِدِ التَّنَفُّسِ، الْمَصْنُوعِ مِنَ الذَّهَبِ. أَمَّا نِعْمَةُ الْمُعَزِّي الْحَامِلِ الضِّيَاءِ، فَتَحَرَّكَ الْمُؤْمِنِينَ بِوَرَعٍ، أَنْ يَصْرُخُوا: أَيُّهَا الثَّالُوثُ

الْأَزَلِيُّ، الْمُتَسَاوِي فِي الْقُوَّةِ، أَنْتَ وَحَدُّكَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

* إِنَّ رَسْمَ الرِّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُتَلَثَّ ضِيَاؤُهَا، قَدْ نَدَى الْلَهِيْبَ وَحَلَّ الْعِقَالَاتِ، بِمَا أَنَّهُ الْمُحْسِنُ وَخَالِقُ الْكُلِّ. فَالطَّبِيعَةُ الْمَبْرُوءَةُ بِأَسْرَهَا، مَعَ الْفِنْيَةِ، نُسَبِّحُهَا وَنُبَارِكُهَا وَحَدَهُ.

الكاهن: لِنُكْرِمَنَّ وَالدَّةَ الْإِلَهَ أُمَّ النُّورِ بِالنَّسَائِحِ وَلِنُعْظِمَنَّهَا.

المرتل:

Τὴν Τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

* تُعْظِمُ نَفْسِي الرَّبِّ، وَتَبْتَهِّجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أُمَّتِهِ، فَهَذَا مِنْذُ الْآنَ تَطَوَّبُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ، وَأَسْمُهُ قُدُّوسٌ، وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلٍ وَجِيلٍ، لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَشَتَّتَ الْمُتَكَبِّرِينَ بِذَهْنِ قُلُوبِهِمْ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* حَطَّ الْمُقْتَدِرِينَ عَنِ الْكَرَاسِي، وَرَفَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ، مَلَأَ الْجِيَاعَ مِنَ الْخَيْرَاتِ، وَالْأَغْنِيَاءَ
أَرْسَلَهُمْ فَارْعِينَ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعَظِّمُ.

* عَضَدَ إِسْرَائِيلَ عَبْدَهُ، لِيَذْكَرَ رَحْمَتَهُ، كَمَا قَالَ لِأَبَائِنَا إِبْرَاهِيمَ وَلِنَسْلِهِ إِلَى الدَّهْرِ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعَظِّمُ.

كطافاسية التاسعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Χαίροις Ἀνασσα)

* إِفْرَجِي أَيُّهَا الْمَلِكَةُ، فَخْرِ الْعَدَارَى وَالْأُمَّهَاتِ، لِأَنَّ كُلَّ فَمٍ فَصِيحٍ وَمُقْتَدِرٍ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُبَالِغَ فِي
مَدِيحِكَ بِحَسَبِ الْوَاجِبِ، وَكُلُّ عَقْلٍ يَنْذَهُلُ، مِنْ فَهْمِ حَالِ وَلَادَتِكَ، لِذَلِكَ بِصَوْتِ مُتَّفِقٍ، نُمَجِّدُكَ.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ لَكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلكَ تُرْسِلُ المَجْدَ، أَيُّهَا الآبُ وَالإِبْنُ وَالرُّوحُ القُدُّسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الإكسبستاريات

من كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الثالث - O οὐρανὸν τοῖς ἄστροις)

أَيُّهَا الرُّوحُ الكَلْبِيُّ قُدُّسُهُ، الصَّادِرُ مِنَ الآبِ، وَالآتِي بِالإِبْنِ عَلَى التَّلَامِيذِ العَدِيمِي الكِتَابَةِ، خَلَّصْ
وَقَدِّسْ كُلَّ الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ إِلَهًا.

نُورٌ هُوَ الآبُ، نُورٌ هُوَ الكَلِمَةُ، نُورٌ هُوَ الرُّوحُ القُدُّسُ المُنْحَدِرُ عَلَى الرُّسُلِ بِالسِّنَةِ نَارِيَّةٍ، الَّذِي بِهِ
أَسْتَنْضَاءُ العَالَمِ بِأَسْرِهِ، لِيَعْبُدُوا التَّالُوثَ القُدُّوسَ.

الإينوس (على اللحن الأوّل)

* كُلُّ نَسَمَةٍ فَلتُسَبِّحِ الرَّبَّ، سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الأَعَالِي، لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ
التَّسْبِيحُ، يَا اللهُ.

* سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرِ قُوَّاتِهِ، لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللهُ.

من كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الأوّل - Τῶν οὐρανίων ταγμάτων)

* سَبِّحُوهُ بِالطَّبْلِ وَالدُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالأُوتَارِ وَآلاتِ الطَّرْبِ.

إِنَّ إِبِلِيَّا العَيُورَ المُتَنَسِّمَ نَارًا، لَمَّا صَعِدَ قَدِيمًا بِمَجْدٍ عَلَى مَرْكَبَةٍ مُتَوَقِّدَةٍ نَارًا، فَدَلَّ عَلَى التَّسْبِيحِ الإِلَهِيِّ
الَّذِي أَشْرَقَ الآنَ مِنَ العَلَاءِ بِإِيضاحٍ عَلَى الرُّسُلِ فِي صِهْيُونَ، وَبِهِ أَسْتَنْتَارَ العَالَمَ.

* سَبِّحُوهُ بِنِعَمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

إِنَّ إِبِلِيَّا الْغَيُورَ الْمُتَنَسِّمَ نَارًا، لَمَّا صَعِدَ قَدِيمًا بِمَجْدٍ عَلَى مَرْكَبَةٍ مُتَوَقِّدَةٍ نَارًا، فَدَلَّ عَلَى النَّسِيمِ الْإِلَهِيِّ
الَّذِي أَشْرَقَ الْآنَ مِنَ الْعَلَاءِ بِإِضَاحٍ عَلَى الرُّسُلِ فِي صِهْيُونَ، وَبِهِ أَسْتَنَارَ الْعَالَمُ.

* قَلْبًا نَقِيًّا أُخْلِقَ فِيَّ، يَا اللَّهُ.

إِنَّ رُسُلَ الْمَسِيحِ جَمِيعَهُمْ قَدْ تَفَوَّهُوا عَنِ السِّيَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ، وَأَنَارُوا الْأُمَّمَ بِالْأَلْسُنِ النَّارِيَّةِ، لِيَعْبُدُوا
بِإِيمَانٍ إِلَهًا وَاحِدًا بِثَلَاثَةِ أَقَانِيمٍ، الْآبَ وَالْإِبْنَ وَالرُّوحَ الْكَلِيمَ قُدْسُهُ.

* لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَّامِ وَجْهِكَ.

يَا صِهْيُونَ الْمُقَدَّسَةَ، أُمَّ الْكَنَائِسِ كُلِّهَا، الَّتِي فِيهَا أُنْحَدَرَ الرُّوحُ الْمُعْزِي عَلَى الرُّسُلِ بِشَكْلِ نَارٍ، بِحَالَةٍ
مُذْهِلَةٍ، فَأَطْرَبِي الْآنَ وَعَيْدِي الْبِنْدِيكُوسْتِي الْمَشُوقَ لِلْعَالَمِ حَقًّا، وَمَعَنَا أَجْدَلِي.

للعنصرة (على اللحن السادس - πα)

* الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّمَاوِيِّ، الْمُعْزِي، رُوحَ الْحَقِّ، الْحَاضِرُ فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَالْمَالِيُ الْكُلِّ، كَنْزُ الصَّالِحَاتِ،
وَرَازِقُ الْحَيَاةِ، هَلُمَّ وَأَسْكُنْ فِيْنَا، وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ، وَخَلِّصْ، أَيُّهَا الصَّالِحُ، نُفُوسَنَا.

المجدلة الكبرى (ذكصولوجيا)

* الْمَجْدُ لَكَ، يَا مُظْهِرَ النُّورِ. الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.

* أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، إِلَهِ السَّمَاوِيِّ، الْآبُ الضَّابِطُ الْكُلَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعَ الْمَسِيحُ.
وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ.

* أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا ابْنَ الْآبِ، يَا حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ.
* تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنِ يَمِينِ الْآبِ، وَأَرْحَمْنَا.

* لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعَ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

* فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

* أَهْلُنَا، يَا رَبُّ، أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهُ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ اسْمِكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

* لِتَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمِثْلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمْنِي حُقُوقَكَ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمْنِي حُقُوقَكَ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمْنِي حُقُوقَكَ.

* يَا رَبُّ، مَلَجًا كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ: يَا رَبُّ، أَرْحَمْنِي وَأَشْفِ نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.

* يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

* لِأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ.

* فَأَبْسِطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ. قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ،

* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

* قُدُّوسُ اللَّهِ، * قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، * قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

طروباريّة العيد (على اللحن الثامن - Γα)

مُبَارَكٌ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ

الْقُدُّوسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُجِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

خدمة القُدَّاسِ الإلهيِّ

الكاهن: مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةٌ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيَّاتِ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيَّيْنَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسِ، وَالْكَهَنَةِ الْمُكْرَمِيْنَ، وَالْخُدَامِ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيعِ

الْإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ مَرِيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِثُودِغِ أَنْفُسِنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأنديفوننا الأولى، للعنصرة (على اللحن الثاني - Δ1)

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς

* السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ، وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* يَوْمٌ إِلَى يَوْمٍ يُبْدِي كَلِمَةً، وَلَيْلٌ إِلَى لَيْلٍ يُخْبِرُ عِلْمًا.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* لَيْسَ قَوْلٌ وَلَا كَلَامٌ لِلَّذِينَ لَا تَسْمَعُ أَصْوَاتَهُمْ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* فِي كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ مَنْطِقُهُمْ، وَفِي أَقْطَارِ الْمَسْكُونَةِ أَنْبَتَ كَلَامُهُمْ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الأنديفونا الثانية، للعنصرة (على اللحن الثاني - Δ1)

Σῶσον ἡμᾶς, Παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλοῦια.

* يَسْتَجِيبُ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، وَيَنْصُرُكَ أَسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِحُ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* يُرْسِلُ لَكَ عَوْنًا مِنْ قُدْسِهِ، وَمِنْ صِهْيُونَ يَقْبَلُكَ.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِحُ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* يَذْكُرُ لَكَ الرَّبُّ كُلَّ ذَبَائِحِكَ، وَمُحْرَقَاتِكَ يُسَمِّنُ.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِحُ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ، الَّذِي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلِّصْنَا، مِنَ الْقَدِيسَةِ

وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ مَرْيَمَ، وَتَأَنَسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصَلَبْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَا، وَبِمَوْتِكَ

وَطِنْتَ الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَزَلْ أَحَدَ الثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ، الْمَمَجَّدَ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، خَلِّصْنَا.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةِ

مَرِيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ الْإِلَهِ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُزْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الأنديفونا الثالثة، طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφος τοὺς ἁλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ

ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, φιλόανθρωπε, δόξα σοι.

* يَا رَبُّ، بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ، وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِّجُ جِدًّا.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ

الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرَ، الْمَجْدُ لَكَ.

* شَهْوَةٌ قَلْبِهِ أَعْطَيْتَهُ، وَمَشِيئَةٌ شَفْتِيهِ لَمْ تَعْدِمَهُ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ

الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرَ، الْمَجْدُ لَكَ.

* لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ النِّعْمَةِ، وَوَضَعْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

* حَيَاةً سَأَلْتُكَ فَأَعْطَيْتَهُ، طُولَ الْأَيَّامِ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمَّ.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَزْكَعْ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِحُ،

المرتل: مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِحُ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية البار (على اللحن الثامن - Γα)

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُرْشِدًا إِلَى الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ، وَمُعَلِّمًا لِحُسْنِ الْعِبَادَةِ وَطَهَارَةِ السَّيْرَةِ، فَأَنْزَرْتَ الْجَمِيعَ
بِتَعَالِيمِكَ، يَا مِعْزَفَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَكَوَكَبَ الْمَسْكُونَةِ، وَجَمَالَ رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ، مِيخَائِيلَ الْحَكِيمِ

الْمُتَأَلِّهِ اللَّبِّ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

ثم طروبارية شفيع الكنيسة

فُذاقُ العيد (على اللحن الثامن - Γα)

عِنْدَمَا نَزَلَ الْعَلِيُّ مُبْلِلًا لِلأَلْسُنِ، كَانَ لِلأَمَمِ مُقْسِمًا. وَحِينَ وَرَعَ الأَلْسُنَ النَّارِيَّةَ، دَعَا الكُلَّ إِلَى اتِّحَادٍ
وَاحِدٍ. لِذَلِكَ بِاتِّفَاقِ الأصَوَاتِ، نُمَجِّدُ الرُّوحَ الكَلِّيَّ قُدْسُهُ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَلكَ نُرْسِلُ المَجْدَ، أَيُّهَا الأبُّ وَالإبْنُ وَالرُّوحُ القُدُّوسُ، الآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

* المَجْدُ لِأَبِ وَالإبْنِ وَالرُّوحِ القُدُّوسِ،

* الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

الكاهن: قُوَّةً.

المرتل: قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الرَّسَالَةُ

(الجمعة من الأسبوع الأول بعد العنصرة)

المرتل: ارْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.

الكاهن: فَلِنُصِّغْ.

المرتل: الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ، فَانْتَسَخَطِ الشُّعُوبُ.

الكاهن: حِكْمَةٌ.

المرتل: فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقِدِّيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةَ. (2: 14 - 28)

الكاهن: فَلِنُصِّغْ.

المرتل: يَا إِخْوَةَ، إِنَّ الْأُمَّمَ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ، إِذَا عَمِلُوا بِالطَّبِيعَةِ بِمَا فِي النَّامُوسِ،

فَهُؤُلَاءِ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ، فَهُمْ نَامُوسٌ لِأَنْفُسِهِمْ، الَّذِينَ يُظْهِرُونَ عَمَلَ النَّامُوسِ مَكْتُوبًا

فِي قُلُوبِهِمْ، ضَمِيرُهُمْ شَاهِدٌ، وَأَفْكَارُهُمْ تَشْكُو أَوْ تَحْتَجُّ فِيهَا بَيْنَهَا، يَوْمَ يَدِينُ اللَّهُ سَرَائِرَ النَّاسِ،

بِحَسَبِ إِنْجِيلِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ. هُوَذَا أَنْتِ تُسَمِّي يَهُودِيًّا، وَتَعْتَمِدُ عَلَى النَّامُوسِ، وَتَفْتَخِرُ بِاللَّهِ،

وَتَعْرِفُ مَشِيئَتَهُ، وَتَمَيِّزُ مَا الْأَفْضَلُ، مُتَعَلِّمًا مِنَ النَّامُوسِ، وَتَتَّقُ بِأَنَّكَ قَائِدٌ لِلْعُمَيَّانِ، وَنُورٌ لِلَّذِينَ فِي

الظَّلَامِ، وَمُؤَدِّبٌ لِلْجُهَّالِ، وَمُعَلِّمٌ لِلْأَطْفَالِ، وَلَكَ صُورَةُ الْعِلْمِ وَالْحَقِّ فِي النَّامُوسِ. فَأَنْتِ الَّذِي تُعَلِّمُ

غَيْرَكَ، أَلَا تُعَلِّمُ نَفْسَكَ؟ الَّذِي تَكْرُرُ أَنْ لَا يُسْرِقَ، أَنْتِ تُسْرِقُ؟ الَّذِي تَقُولُ أَنْ لَا يُزْنَى، أَنْتِ تُزْنِي؟ الَّذِي

تَمَقُّتِ الْأَوْثَانَ، أَنْتِ تَهْتِكُ حُرْمَةَ مَا هُوَ قُدُّوسٌ؟ الَّذِي تَفْتَخِرُ بِالنَّامُوسِ، أَنْتِ تَهِينُ اللَّهَ بِتَعَدِّي النَّامُوسِ؟ فَإِنَّ

أَسْمَ اللَّهِ يُجَدِّفُ عَلَيْهِ فِي الْأُمَّمِ بِسَبِّكُمْ، كَمَا كُتِبَ. إِنَّ الْخِتَانَ يَنْفَعُ إِنْ عَمِلْتَ بِالنَّامُوسِ، وَلَكِنْ إِنْ كُنْتَ

مُتَعَدِّيًا لِلنَّامُوسِ، فَقَدْ صَارَ خِتَانُكَ قَلْفًا. فَإِنْ كَانَ الْأَقْلَفُ يَحْفَظُ حُقُوقَ النَّامُوسِ، أَفَلَا يُعَدُّ قَلْفُهُ خِتَانًا؟
فَالْقَلْفُ الَّذِي بِالطَّبِيعَةِ وَهُوَ يُتَمُّ النَّامُوسِ، يَدِينُكَ أَنْتَ الَّذِي بِالْكِتَابِ وَالْخِتَانِ تَتَعَدَّى النَّامُوسِ. لِأَنَّهُ
لَيْسَ الْيَهُودِيُّ هُوَ مَنْ كَانَ فِي الظَّاهِرِ، وَلَا الْخِتَانُ مَا كَانَ ظَاهِرًا فِي الْجَسَدِ.

الكاهن: سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

المرتل: هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا.

الإنجيل

(الجمعة من أسبوع متى الأول)

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمْ، وَنَسْتَمِعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (5: 33 - 41)

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: فَلْنُصْنِغْ.

قَالَ الرَّبُّ: قَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ لِلأَوَّلِينَ، لَا تَحْنُتْ، بَلْ أَوْفِ لِلرَّبِّ بِأَقْسَامِكَ. أَمَا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ، لَا
تَحْلِفُوا الْبِتَّةَ، لَا بِالسَّمَاءِ فَإِنَّهَا عَرْشُ اللَّهِ، وَلَا بِالْأَرْضِ فَإِنَّهَا مَوْطِي قَدَمَيْهِ، وَلَا بِأُورُشَلِيمَ فَإِنَّهَا مَدِينَةُ
الْمَلِكِ الْأَعْظَمِ، وَلَا تَحْلِفْ بِرَأْسِكَ فَإِنَّكَ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَجْعَلَ شَعْرَةً وَاحِدَةً بَيْضَاءَ أَوْ سَوْدَاءَ. وَلَكِنْ لِيَكُنْ
كَلَامُكُمْ نَعَمَ نَعَمَ، وَلَا لَا. وَمَا زَادَ عَلَى ذَلِكَ فَهُوَ مِنَ الشَّرِيرِ. قَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ، الْعَيْنُ بِالْعَيْنِ، وَالسِّنُّ

بِالسِّنِّ. أَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ، لَا تُقَاوِمُوا الشِّرِيرَ، بَلْ مَنْ لَطَمَكَ عَلَى خَدِّكَ الْأَيْمَنِ، فَحَوِّلْ لَهُ الْآخَرَ.
وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَاصِمَكَ وَيَأْخُذَ ثَوْبَكَ، فَخَلِّ لَهُ الرِّدَاءَ أَيْضًا. وَمَنْ سَخَّرَكَ مِيلًا، فَأَمْشِ مَعَهُ أَتْنَيْنِ.

المرتل: المَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، المَجْدُ لَكَ.

الكاهن: حَتَّى إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ المَجْدَ، أَيُّهَا الأبُّ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

أَيُّهَا المُمَثِّلُونَ الشَّيْرُوبِيمَ سِرِّيًّا، وَالمُرْتَمُونَ النَّسِيحَ المَثَلَّتْ تَقْدِيسُهُ لِلنَّالُوثِ المُخِي. لِنَطْرَحْ عَنَّا كُلَّ
الإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

إِذْ إِنَّنَا مُزْمِعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الكُلِّ.

الكاهن: جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ المَسِيحِيِّينَ الحَسَنِيِّ العِبَادَةِ الأَرْتُوذُكْسِيِّينَ، المَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الكَنِيسَةِ
المُقَدَّسَةِ، لِيَذْكَرَ الرَّبُّ الإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: أَبَانَا وَبَطْرِيَرَكُنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَجَمِيعَ إِخْوَتِنَا فِي المَسِيحِ. جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ المَسِيحِيِّينَ
الحَسَنِيِّ العِبَادَةِ الأَرْتُوذُكْسِيِّينَ، وَرُؤَاةِ القَبْرِ المُقَدَّسِ القَابِلِ الحَيَاةِ وَوُكُلَائِهِ وَالمُحْسِنِينَ إِلَيْهِ،
والمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الكَنِيسَةِ المُقَدَّسَةِ وَوُكُلَائِهَا وَالمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ
المَدِينَةِ، وَالَّذِينَ قَدَّمُوا هَذِهِ القَرَابِينَ، وَالَّذِينَ قَدِّمَتْ مِنْ أَجْلِهِمْ، وَالَّذِينَ ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ فِي هَذَا اليَوْمِ.

وَأَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْمُطَوِّبِينَ الدَّائِمِي الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَجَمِيعِ الرَّاقِدِينَ عَلَى الإِيمَانِ
وَرَجَاءِ الحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا. لِيَذْكُرِ الرَّبُّ الإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ. تَخَفُ بِهِ المَرَاتِبُ المَلَأِيكِيَّةُ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، هَلُّوِيَا.

الكاهن: لِنُكْمَلِ طِلْبَتَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ القَرَابِينَ المُكْرَمَةِ المَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا البَيْتِ المُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللهِ، إِلَى الرَّبِّ
نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَاكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُؤَافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

المَسِيحِ المَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الكَلِّيَّةِ القَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الفَائِقَةِ البَرَكَةِ المَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهِيَّةِ الدَّائِمَةِ البَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ القِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: بِرَأْفَاتِ ابْنِكَ الوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ، وَمَعَ رُوحِكَ الكَلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ

الحَيَاةِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحِبِّنَ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْتَرِفَ بِاتِّفَاقٍ مُقَرَّرِينَ.

المرتل: يَا أَبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسِ، تَالُوثِ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلِ.

الكاهن: الأَبْوَابِ، الأَبْوَابِ، بِحِكْمَةٍ لِنُصْنَعِ.

الْمُتَقَدِّمُ أَوْ الْقَارِئُ: أُوْمِنْ بِإِلَهِهِ وَاحِدِ، أَبِ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدِ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنَ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ

نُورٍ، إِلَهٍ حَقِّ مِنْ إِلَهٍ حَقِّ، مَوْلُودِ، غَيْرِ مَخْلُوقِ، مُسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ،

الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ

مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَنَاسَّ، وَصَلَبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِي، وَتَأَلَّمَ، وَقُبِرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيَدِينِ الْأَحْيَاءِ

وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِي، الْمُنْبَثِقِ مِنَ الْآبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ

الْآبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ، النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيَسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ.

وَأَعْتَرَفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: لِنَقِفْ حَسَنًا لِنَقِفْ بِخَوْفٍ، لِنُصْنَعِ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانَ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

المرتل: رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذَبِيحَةُ التَّسْبِيحِ.

الكاهن: نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِنَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنَجْعَلَ قُلُوبَنَا فَوْقَ.

المرتل: هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

الكاهن: لِنَشْكُرَنَّ الرَّبَّ.

المرتل: لِحَقِّ وَوَاجِبٍ، أَنْ نَسْجُدَ، لِآبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسٍ، تَأْلُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلٍ.

الكاهن: وَبِتَسْبِيحِ الظَّفَرِ مُرْتَمِينَ، وَهَاتِفِينَ، وَصَارِحِينَ، وَقَائِلِينَ.

المرتل: قُدُوسٌ، قُدُوسٌ، قُدُوسٌ رَبُّ الصَّبَاوَتِ، السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ. أَوْصِنَا فِي

الْأَعَالِي، مُبَارَكٌ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ، أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي.

الكاهن: خُدُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي يُكْسَرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: اِشْرَبُوا مِنْ هَذَا كَلْكُمُ، هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرَقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ،

لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: الَّتِي لَكَ مِمَّا لَكَ، نُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ.

المرتل: إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

الكاهن: وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكَلِيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ
الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

المرتل: يَوَاجِبِ الْإِسْتِنْهَالَ، حَقًّا نُغْبِطُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الطُّوبَى الْبَرِيئَةَ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ أُمَّ إِلَهِنَا. يَا
مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَعِيرَ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ، يَا مَنْ هِيَ بَعِيرَ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ، حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

الكاهن: أَذْكَرُ، يَا رَبُّ، أَوْلَا أَبَانَا وَبَطْرِيْرَكْنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَهَبُهُ لِكَنَائِسِكَ الْمُقَدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَاحِبًا
مُعَافَى مُكْرَمًا مَدِيدَ الْأَيَّامِ مُفْصَلًا كَلِمَةَ حَقِّكَ بِأَسْتِقَامَةٍ.
المرتل: وَأَهْلُنَا جَمِيعَنَا كَافَّةً.

الكاهن: وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِفَمٍ وَاحِدٍ وَقَلْبٍ وَاحِدٍ، وَنُسَبِّحَ أَسْمَكَ الْكَلِيِّ الْإِكْرَامِ وَالْعَظِيمِ الْجَلَالِ، أَيُّهَا
الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.
المرتل: آمِينَ.

الكاهن: وَنَتَكُنْ مَرَاحِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقَدِيسِينَ، أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْمُكْرَمَةِ، الَّتِي قُدِّمَتْ وَقُدِّسَتْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَنْ إِلَهَنَا الْمُحِبَّ الْبَشَرَ، الَّذِي تَقَبَّلَهَا عَلَى مَذْبَحِهِ السَّمَاوِيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَائِحَةِ طِيبٍ، رُوحَانِيٍّ زَكِيٍّ، يُرْسِلُ لَنَا عَوَضَهَا النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ، وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَائِكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّلَاحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوْخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ
المَسِيحِ المَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ سُؤَالِنَا الإِتِّحَادَ فِي الإِيْمَانِ، وَشَرِكَةَ الرُّوحِ القُدُسِ، لِئُوْدِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا،
وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: وَأَهْلُنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَّةٍ عَلَيَّ أَنْ نَدْعُوكَ أَبَا غَيْرِ مَدِينِينَ، أَيُّهَا الإِلَهُ السَّمَاوِيِّ،
وَنَقُولَ.

المتقدم أو القارئ: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي
السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الأَرْضِ، حُبْرَنَا الجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا اليَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ
لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا نُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ المُلْكَ وَالقُدْرَةَ وَالمَجْدَ، أَيُّهَا الأبُ وَالإِبْنُ وَالرُّوحُ القُدُسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: بِنِعْمَةِ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ

الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: فَلْنُصْغِ.

الْقُدْسَاتِ لِلْقَدِّيسِينَ.

المرتل: قُدُّوسٌ وَاحِدٌ، رَبٌّ وَاحِدٌ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

كينونيكون (ليوم الجمعة)

كَاسَ الْخَلَاصِ أَتَّأَوَلُ، وَأَسْمَ الرَّبِّ أَدْعُو، هَلِّلُويَا.

الكاهن: بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

المرتل: آمِينَ، آمِينَ، آمِينَ. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ.

اقْبَلْنِي، الْيَوْمَ، شَرِيكًا لِعَشَائِكَ السَّرِيِّ، يَا ابْنَ اللَّهِ، لِأَنِّي لَسْتُ أَبُوحُ بِسِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ، وَلَا أُعْطِيكَ قُبْلَةً

غَاشَّةً مِثْلَ يَهُودَا، لَكِنِّي كَاللِّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ، هَاتِفًا: اذْكُرْنِي يَا رَبُّ، اذْكُرْنِي يَا سَيِّدُ، اذْكُرْنِي يَا

قُدُّوسُ، مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.

الكاهن: خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

المرتل:

(على اللحن الثاني - Δ١)

قَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الحَقِيقِيَّ، وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الإِيمَانَ الحَقَّ، فَلَنَسْجُدُ لِلثَّالُوثِ غَيْرِ
المُنْقَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَّصَنَا.

الكاهن: كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: إِذْ قَدْ تَنَاوَلْنَا أَسْرَارَ المَسِيحِ الإِلَهِيَّةِ المُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ المَائِنَةِ السَّمَاوِيَّةِ المُحْيِيَّةِ الرَّهْبِيَّةِ،
فَلَنَسْتَقِمَ وَنَشْكُرَ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

المرتل: نَشْكُرُ الرَّبَّ دَائِمًا.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا،
وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقْدِيسُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ المَجْدَ، أَيُّهَا الأبُّ وَالإِبْنُ وَالرُّوحُ القُدُّسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: لِنَخْرُجْ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ. بِأَسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَّكِلُونَ عَلَيْهِ، خَلِّصْ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَأَحْفَظْ مِلءَ كَنِيستِكَ، وَقَدِّسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ شَرَّفَهُمْ عِوَضَ ذَلِكَ بِقُدْرَتِكَ الإِلَهِيَّةِ، وَلَا تَخْذِلْنَا نَحْنُ الْمُتَّكِلِينَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَنَائِسِكَ وَلِلْكَهَنَةِ وَلِمُلُوكِنَا وَلِجُنُودِهِمْ وَلِكُلِّ شَعْبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلَّ مَوْهَبَةٍ كَامِلَةٍ هِيَ مِنَ الْعُلَى مُنْحَدِرَةٌ، مِنْ لَدُنْكَ، يَا أَبَا الأَنْوَارِ. فَلَكَ نُزْسِلُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

(على اللحن الثاني - Δ1)

Εἰη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

لِيَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانِ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: المجد لك، أيها المسيح الإله، يا رجاءنا، المجد لك.

المرتل: المجد للأب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين، آمين.

يا رب أرحم، يا رب أرحم، يا رب أرحم. باسم الرب بارك يا أب.

الكاهن: أيها المسيح إلهنا الحقيقي يا من أرسل الروح الكلي قدسه من السماء بهيئة السنة نارية

على تلاميذه الرسل القديسين، بشفاعات والدتك الكليّة الطهارة سيدتنا والدة الإله الدائمة البتولية

مريم، وبقوة الصليب الكريم المحيي، وبنعمة القبر المقدس القابل للحياة، وبطلبات القوات السماوية

العقلية الإلهية العديمة الأجساد وغير الهولية، وبتضرعات النبي الكريم السابق المجيد يوحنا

المعمدان، والقديسين المشرفين الرسل الكلي مديحهم، والقديس المجيد الرسول الكلي مديحه

يعقوب أخي الرب أول رؤساء أساقفة أورشليم، والقديسين المجيدين الشهداء الحسني الظفر،

والقديسين المشرفين الملكين العظيمين المتوجين من الله المعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة،

وآبائنا الأبرار المتوشحين بالله، والقديسين الصديقين جدي المسيح الإله يواكيم وحنة، وأبينا البار

مخائيل المعترف أسقف سينادة الذي نقيم تذكاره اليوم، وأبينا الجليل في القديسين يوحنا الذهبي

القم رئيس أساقفة القسطنطينية، وجميع قديسيك، أرحمنا وخلصنا بما أنك الصالح والمحب البشر.

بصلوات آباءنا القديسين، أيها الرب يسوع المسيح إلهنا، أرحمنا وخلصنا.

المرتل: آمين.